

同意書兼誓約書 – Consent Form and Written Pledge

〔同意事項 - Acordo〕

- 1 副食費徴収免除の対象者を判定するため、必要な情報（個人番号等）を幼稚園担当課が住民登録担当課・課税情報担当課・福祉担当課から取得する場合があること。In order to determine whether you can be exempted from side dish fees, the kindergarten division may acquire necessary information (My Number, etc.) from divisions in charge of resident records, tax information, and welfare.
- 2 住民基本台帳の登録事項や課税状況の確認により、年度途中に保育料変更を行う場合があること。If your family structure or tax payments change, the childcare fee may change as well.
- 3 副食費免除対象者の判定に必要な課税資料に不備または指定された期日までに提出をしなかった場合は、最高階層（副食費免除非該当）での決定となる場合があること。If there is not enough information for determining whether you are exempt from side dish fees, or if you do not submit the necessary information by the deadline, you may be considered to fall into the most expensive childcare fee bracket and will therefore not be exempt from side dish fees.
- 4 預かり保育料を滞納した場合は、預かり保育料収納のため必要に応じ、収納情報などを幼稚園等に提供する場合があること。また、家庭状況や保育の状況などの情報の提供を幼稚園に求める場合があること。

If you don't pay the childcare fees, the Early Education and Childcare Division will inform the daycare facility you are using and request information on the family and childcare situation. If necessary, the information you have written on the application will be shared with affiliated organizations.

〔誓約事項 - Promessa〕

- 1 預かり保育料は、納期限までに必ず納付すること。また、口座の残高不足や納め忘れなどにより保育料が未納となった場合は、扶養義務者（父母・祖父母など）が相互に協力し、速やかに納付すること。I will pay extended childcare fees by their deadline. If I forget to pay or am unable to pay due to insufficient funds in my bank account, I will cooperate with people who have a duty to support me (parents, grandparents, etc.) to pay without further delay.
- 2 幼稚園の入園申込以後において、世帯構成（婚姻、離婚、祖父母など同居となったなど）など、申込内容について変更が生じた場合は、直ちに雲市に届け出ること。If my situation changes after I have submitted an application for enrollment in kindergarten, I will inform the Early Education and Childcare Division. (e.g., changes in family situation because of marriage, divorce, moving; or changes in reason for childcare because of employment, illness, etc)
- 3 施設等利用給付認定を受けている方は就労先や就労状況などに変更があった場合は、速やかに雲市に届け出ること。If your childcare fees have been waived, please notify Izumo City immediately if your employer or work conditions change.
- 4 確定申告書や住民税申告書の提出などにより課税額が変更となった場合は、速やかに雲市に届け出ること。If my tax payment changes, I will inform the Early Education and Childcare Division immediately.

上記の同意事項について同意し、誓約事項を遵守することを誓約します。

I swear to uphold the promises written here.

出雲市長 様 – To Mayor of Izumo City

Year.....年 Month.....月 Day.....日

保護者氏名 Name of Gurdian (自署- Signature)

(父 Father ・ 母 Mother ・ 祖父 Grandfather ・ 祖母 Grandmother ・ その他 Others)

保護者氏名 Name of Gurdian (自署- Signature)

(父 Father ・ 母 Mother ・ 祖父 Grandfather ・ 祖母 Grandmother ・ その他 Others)

※児童の保護者（扶養義務者）等がそれぞれに署名のうえ、児童との続柄について該当に○を記入してください。

※In addition to signing, the guardian (or party to whom the child is dependent) should also circle the word that describes their relationship to the applying child.